

# 现代汉语“不很”的语义韵研究

李佳音

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450001)

**摘要:** 以往研究认为“不很”多与褒义词连用, 从而形成带有贬义色彩的搭配, 通过统计发现有相反情况的存在, 可以从语义韵角度做出具体的解释。语料库语言学研究语义韵有三种基本方法, 分别是基于数据的方法、数据驱动的方法和两者相结合的折中方法, 三种方法各有优势。利用基于数据的方法考察“不很”右侧被修饰成分, 利用基于数据驱动的方法考察“不很”左侧附加性成分, 得出“不很”的语义韵结构。

**关键词:** “不很”; 语义韵; 语料库; 搭配

**中图分类号:** H

**文献标识码:** A

## 1 引言

“不”是否定副词, “很”是程度副词, 两个副词都带有强烈的评判色彩。副词连用组成的“不很”也常常带有某种感情色彩, 以往研究认为“不很”一般后接褒义词, 从而用来表示贬义, 如“不很漂亮”“不很成功”等, 但我们发现还存在很多如“不很讨厌”“不很糟糕”等的例子, 这些是特例还是普遍现象?“不很”更偏向“不”的否定意义还是“很”的程度意义?“不很”常与哪些词搭配? 在什么语境中出现? 带有积极或是消极的感情色彩? 这些单靠语感似乎难以言明, 可以尝试从语义韵这一视角进行探究。

语义韵是 Sinclair 借用 Firth 曾用过的“音韵”一词而新创的一个专为语料库语言学使用的术语, 指一个词由于经常与具有某种语义色彩的词高频共现, 自身也具有了这种特性, 从而使人们一提到这个词就联想到某种意义色彩。语义韵大致可以分为积极、消极和中性三类, 本文参照邹韶华 (2001) 在《积极意义和消极意义二题》中对积极意义和消极意义界定标准的前三条, 即直接体现褒贬色彩, 搭配体现褒贬色彩和隐含取舍评价态度, 对语义韵进行划分。

语义韵的哲学基础是经验主义, 这决定其要从大量的语言事实中考察语言规律。利用语料库研究语义韵主要有三种方法, 分别是基于数据参照类联接的方法, 数据驱动下计算搭配词的方法和两者相结合的折中方法。卫乃兴 (2002) 在《语义韵研究的一般方法》中对这三种方法分别进行了介绍和演示, 并阐述了其优缺点及适用对象。以此为依据, 本文以基于数据的方法考察“不很”右侧的被修饰成分, 以数据驱动的方法考察“不很”左侧的附加性成分, 尝试对上文提出的问题作出回应。

## 2 语料来源及处理

本研究基于的语料库是 CCL 语料库, 以“不很”为关键词, 将显示字数设置为左 30 和右 30, 在现代汉语范围内进行检索, 得到的总索引行条数为 2998 条, 提取全部索引行。之后采用肖航的 Corpus Word Parser 分词和词性标注技术, 将语料进行分词, 根据本文需要将“不很”处理为一个整体而不是拆分为两个副词, 并人工筛选错误, 从而得到本研究所需的语料数据。最后将处理过的语料导入 AntConc (4.2.4) 软件中进行检索, 共得到 3075 条索引行, 这是因为关键词在语料库索引行中有出现两次或多次的现象, 而分词处理并导入软件后, KWIC (key word in context) 则以关键词为依据重新检索。该软件还可以统计词频、提取搭配词、计算两词之间的相关度、考察词簇等, 利用这些功能考察“不很”结构的语义韵结构。

## 3 基于数据对“不很”右侧搭配的考察

基于数据的研究方法主要是在类联接的语法范畴内考察搭配, 类联接实际上就是一种搭

配类，一个类联接代表了一类搭配，它是词语搭配类别的抽象表述。这种研究方法的步骤是选取一定量的索引行数据，先确定类联接的种类，建立类联接框架，然后对各个类联接结构内词项的组合行为进行定量统计和定性分析。对“不很”右搭配的考察主要采取基于数据的方法，首先是因为大量的语料能够帮助我们克服语感或个别数据带来的局限性，其次是因为其右侧搭配词词性类别统一且明显，通过类联接有助于考察其搭配类和典型用法。

基于数据考察类联接主要用到 KWIC 选项，关键词在索引行中居中出现，方便观察其左右搭配。本章主要考察其右侧搭配，限于篇幅，从 3075 条索引行中随机提取 100 条索引行进行观察，现将其中的 10 行展示如下：

|                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 位 知情 人士 透露， 他 的 伤势 并                 | 不很 严重， 将 能 参加 告别 赛 。          |
| 不想 言者 无心 而 听者 有意， 过 了                | 不很 久 就 有 电话 来 问 是否            |
| 向 。 都 是 在 中 国 生 的， 可 是 都             | 不很 会 说 中 国 话 。 伊 太 太 的 教 育    |
| 局 部 利 益、个 人 利 益 加 上 转 轨 时 期 法 制      | 不很 健 全， 我 的 看 法， 这 些 问 题 在    |
| 德 配 对 了， 可 是 克 莱 德 并                 | 不很 喜 欢 她 。 她 人 长 得 压 根        |
| 对 她 说：你 年 龄 小 家 境 也                  | 不很 复 杂： 蒂 利 希 把 自 己 所         |
| 一 家 代 理 公 司 自 己 生 产 的 煤 量            | 不很 多， 煤 质 不 好 控 制， 没 有 自 己 的  |
| 尤 金 用 细 瘦 的、 文 雅 的 手                 | 不很 有 把 握 地 抓 住 一 段 木 头 的      |
| 想 表 达， 用 白， 用 文， 都 像 是               | 不很 费 力。 还 有 一 种 是 教 训。 古 人 说， |
| 说， 植 树 造 林 要 继 续 坚 持 下 去， 这 并 不 很 难。 | 福 建、 广 东 已 消 灭 了 宜 林          |

表 1. “不很”在 AntConc 中的 KWIC 示例

通过观察发现“不很”与右搭配组合在句中可做谓语、定语、状语、补语等，有时也可以单独成句。其右侧搭配主要是“+AP”“+VP”两个类联接，表示“不很”经常与形容词或形容词短语、动词或动词短语共现，这与“不”“很”副词本身的语法特征也有关系。在“不很”的四个类联接中，+AP 出现的次数最多，占全部索引行的 63%，高频搭配词有高（9），好（6），大（4），强（3），严格（2），发达（2），多（2），难（2）等，多为性质形容词或不定量形容词；+VP 次之，占全部索引行的 37%，主要有清楚（7），理解（3），了解（3），喜欢（3），满意（2），感兴趣（2）等，多为心理动词。

由于 100 行索引行的容量有限，我们只重点考察了这两种形式的类联接。通过对全部语料的检索发现，有时还会出现“+N”“+PP”两个罕见的类联接，表示“不很”也可以与名词或介词短语构成搭配，+N 如印象派等；以及+PP，如以为然、令人满意、使人满意等；还有一些其他现象的出现，如“不很”修饰偏正短语“不平衡”，从而构成双重否定。

在建立的类联接基础上，通过搭配词本身的语义色彩和词所处的语境，我们分别考察了两类类联接中“不很”的语义韵倾向。在“+AP”类联接中，AP 表示积极语义倾向的词有“乐观、发达、健全、充分、和善、好、宽敞、富裕、强、恰当、富裕、愉快、清楚、高、舒服”等，“不很”与之搭配表示消极语义韵，占比 75%；AP 表示消极语义倾向的词有“坏、臭、难、难看、着急、阴郁”等，“不很”与之搭配表示积极语义韵，占比 11%；还有一些词表示中性或错综语义韵，如“高、多、严格”等，其语义色彩主要取决于前面的主语，在与“不很”搭配时，可表示积极、消极或中性的语义色彩，表中中性语义倾向的比例为 14%。在“+VP”类联接中，VP 表示积极语义倾向的词有“喜欢、受用、感兴趣、成功、满足、理解”等，“不很”与之搭配表示消极语义韵，占比 78%；表示消极语义倾向的词有“辛苦、遗憾、怕”等，“不很”与之搭配表示积极语义韵，占比 19%；中性语义韵占比 3%。

基于数据的方式考察“不很”的右搭配，其多为积极色彩、且在“不很”的修饰下表示

消极语义色彩的结论得到了语料库数据的支持，在“+AP”和“+VP”两种类联接中分别占比75%和78%。但用“不很”表示积极语义韵的语料仍然值得我们关注，其多为一些单音节形容词或表示心理活动的动词、形容词。

#### 4 基于数据驱动对“不很”左侧搭配的考察

鉴于对左搭配的语感不足以预先建立类联接，我们采取数据驱动的方法，与基于数据方法的不同之处在于，数据驱动主要靠自动化程序进行统计和测量，不参照传统语法框架建立类联接，所以较少掺杂人为因素。数据驱动的词语搭配有一套完整的概念体系和方法，包括节点词、跨距、搭配词以及统计测量手段等。节点词（node word）是作为研究对象的关键词，本文的节点词就是“不很”，在进行分词时将其作为一个词处理。跨距（span）指由节点词左右词项构成的语境，在此范围内考察搭配，一般来说，将跨距定位-4/+4或-5/+5是合适的（Sinclair 1974），本文设定的跨距为-5/+5。搭配词（collocates）是位于跨距内的词，可以分为左搭配词和右搭配词，本章主要基于数据考察“不很”的左搭配词。统计测量手段是为了检验搭配词与节点词共现的显著程度，目前常用的主要有卡方检验、MI值、Z值、T值、LL值等，LL值即对数似然数，相较于卡方检验更稳定，相较于MI值会更加客观地考虑低频词对相关度的影响，因此本章以LL值 $\geq 6.64$ ，最小出现频数 $\geq 5$ 双重标准作为显著搭配词提取标准，得到的统计数据如下：

| Rank | Collocate | FreqL | Likelihood |
|------|-----------|-------|------------|
| 1    | 并         | 705   | 1345.001   |
| 2    | 也         | 257   | 113.385    |
| 3    | 还         | 222   | 214.562    |
| 4    | 这         | 146   | 21.43      |
| 5    | 对         | 140   | 36.525     |
| 6    | 了         | 136   | 21.112     |
| 7    | 得         | 111   | 62.032     |
| 8    | 都         | 98    | 31.86      |
| 9    | 虽然        | 76    | 55.63      |
| 10   | 不         | 54    | 18.392     |
| 11   | 经济        | 52    | 38.217     |
| 12   | 不很        | 48    | 751.269    |
| 13   | 似乎        | 39    | 35.934     |
| 14   | 尽管        | 37    | 26.906     |
| 15   | 虽         | 36    | 42.536     |
| 16   | 目前        | 33    | 20.194     |
| 17   | 岂         | 31    | 65.049     |
| 18   | 大         | 27    | 26.171     |
| 19   | 本来        | 26    | 32.295     |
| 20   | 也许        | 25    | 20.07      |
| 21   | 好         | 19    | 20.498     |
| 22   | 多         | 18    | 29.583     |
| 22   | 成绩        | 18    | 16.63      |
| 24   | 效果        | 16    | 23.464     |
| 24   | 离         | 16    | 21.157     |
| 26   | 规模        | 15    | 21.542     |

|    |     |    |        |
|----|-----|----|--------|
| 26 | 高   | 15 | 15.652 |
| 28 | 实力  | 14 | 17.461 |
| 29 | 把   | 11 | 23.919 |
| 30 | 没有  | 9  | 31.992 |
| 31 | 清楚  | 7  | 21.451 |
| 32 | 听起来 | 5  | 15.408 |
| 32 | 能   | 5  | 19.835 |

表 2. “不很”左侧搭配词统计数据

通过表 2 中的全样本统计可以发现, 在 3075 条索引行中, “不很”左侧搭配词中有五例作主语的高频实义名词, 分别是“经济、成绩、效果、规模、实力”, 在对它们进行描述时, 经常用“不很”进行修饰, 达到某种表示委婉的语用效果。其他 27 例均不做句子中的主要成分, 而是附加成分, 在语义和词性上主要分为三类: 一类是介词, 如“把、对、离”, 用来引进被修饰的对象。一类是表转折的连词, 如“虽然、尽管、虽”, 与“不很”连用, 使语气得到弱化。一类是副词, 主要用来标记人的主观判断, 如“并、也、还、都”, 这几个副词与“不很”高频共现, 用来表示一种申辩的语气, 且带有一种结果与预期效果不符的意味。以及“似乎、也许、目前、本来”, 它们用来标记一种主观模糊判断, 在不改变语意的情况下, 使“不很”表示不肯定判断的意味更明显, 弱化了负面语气和消极语义色彩, 减轻对听话人的强烈刺激。以及一些表否定的如“没有、不”, 它们常自成短句, 与“不很”的表否定功能并列使用。

### 5 “不很”右搭配词再分析

基于上述两种方法, 我们分别讨论了“不很”右侧和左侧的搭配现象, 在语料库数据下验证了前人的某些结论, 那就是“不很”右侧多为表示积极色彩的词, 此外我们还发现了一些新情况, 即也有表示贬义的词进入“不很”的右搭配, 为什么会出现这种情况呢?

先来讨论在其右搭配中占据大多数的褒义词, 首先需要考虑到的一条规则是现实交际中的礼貌原则, 沈家煊(1994)在提到礼貌原则时谈到: “受礼貌原则的制约, 人在对人的社会行为进行评价时, 总是坏的说得委婉, 好的说得充分。”人们在表示消极态度时, 往往不直接陈述, 而是借助单重否定式, 用否定积极来表达消极, 从而达到使语气委婉的效果。相反, 在表示积极意义时, 则要直接阐述才能显示出礼貌原则。如在用“好看——难看”进行评价时, 表达“难看”常借助“不好看”“不很好看”, 既达到评价目的, 也能缓和语气, 而夸人“好看”则进行直言, 而不用“不难看”。这解释了为何在用“不很”进行否定时, 其被修饰词多为褒义词。

再来看其右搭配中被视作特例的贬义词, 这涉及到“不很”的层次结构。徐双燕(2011)在考察形容词 A 进入“不很”结构时认为, 目前学界对“不很 A”的三种切分, 其分歧关键点在于如何看“很”的词义、词性及语法功能。“不很 A”可以表达“不 A”, 委婉否定, 实为否定; 也可以表达“不是很 A”或“有点 A”, 部分否定, 包含肯定。她将第一种结构称为 S1, 将第二种结构称为 S2, S2 中的“很”存在虚化的倾向, 两者可根据重音辨别, 还要在具体语境中进行观察。而进入 S1 的多为褒义词, 进入 S2 的多为贬义词。还拿“好看——难看”一组词来举例, 看下面的例子:

他长得也并不很好看, 女主角也不很好看, 故事也没什么好看。

我还不很难看。你不知对我说过多少次, 说我身个儿挺美。

“不很好看”表示委婉否定, “不很难看”表示一半的否定, 包含肯定, S2 中的“很”是虚化了的“很”, 有向肯定过渡的倾向。如此看来, 贬义词进入“不很”结构也有其特定的语法结构和意义功能, 而不是特殊现象。

### 6 结语

以“不很”为研究对象,本文用基于数据和数据驱动的方法对其语义韵进行了考察,语义韵的界面涉及句法、语义、语用的研究,涵盖了定量与定性的角度,得出的数据与分析回答了开头提到的问题,即“不很”具有消极语义韵,消极语义韵占比为75%到78%,其右侧经常用于“+AP”,“+VP”两个类联接,左侧常用介词、连词和副词作标记,起到削弱消极色彩,缓和语气的作用。研究发现其表积极语义韵也存在11%到19%的概率,多用来表示人的心理活动或主观评价。

语义韵是语料库语言学研究的一项重要发现,它揭示了语境内语义氛围的存在,并指出语义韵制约着语义选择趋向,进而制约搭配词和类联接的选择,是对传统语言学“形式第一”的冲击,有助于加深我们对语言运作机制的理解。在应用方面,语义韵研究可以服务于词典编纂、翻译、二语教学等,特别是二语教学方面,本族语者靠语感能够感知的语义韵,学习者却不容易获得,而说出不地道的语言或者产生易混淆词的偏误,启示我们加强对语义韵的重视。

#### 参考文献

- [1] 梁茂成. 什么是语料库语言学[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2016.
- [2] 邹邵华. 2001. 积极意义和消极意义二题. 语言学论文选集, 第九次现代汉语语法学术讨论会.
- [3] 卫乃兴语义韵研究的一般方法[J]. 外语教学与研究(外国语文双月刊), 2002(4).
- [4] 卫乃兴. 共选理论与语料库驱动的短语单位研究[J]. 解放军外国语学院学报, 2012(1).
- [5] 李芳兰. “特色”的语义韵考察及其在对外汉语教学中的应用[J]. 外语艺术教育研究, 2010(3).
- [6] 田宏梅. 基于语料库研究“有点”的搭配与语义分布[D]. 暨南大学, 2006.
- [7] 徐双燕. “很不A”与“不很A”相关问题再探[D]. 暨南大学, 2011.

### A study of the semantic prosody of "不很" in modern Chinese

Li Jiayin

(Zhengzhou University, Henan Province, Zhengzhou City, 450000)

**Abstract:** Previous studies believe that "not very" is often used together with positive words, thus forming a collocation with derogatory color. There is the opposite situation through statistics, and specific explanations can be made from the perspective of semantic prosody. There are three basic methods for the study of semantic prosody, namely data-based method, data-driven method and compromise of the two. The three methods have their own advantages. The data-based method is used to investigate the modified component of the "not very" right side, and the "not very" left additive component is used by the data-driven method to investigate the "不很" semantic prosody structure.

**Key words:** “不很”; semantic prosody; corpus; collocation